

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Musée national suisse  
**Herausgeber:** Musée national suisse  
**Band:** 122 (2013)

**Artikel:** Durabilité & dans les coulisses  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-395817>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Durabilité & Dans les coulisses.

De l'installation photovoltaïque sur les toits du Centre des collections au nouveau live streaming sur Internet, en passant par la biodiversité dans les jardins du Château de Prangins – le Musée national suisse (MNS) ne cesse d'innover tout en gérant avec circonspection les moyens mis en œuvre.

Le Château de Prangins accueille le plus grand jardin potager traditionnel de Suisse romande. On y pratique la culture à l'ancienne d'espèces rares de légumes, de fleurs et de fruits. Parallèlement au marché aux plantes très apprécié, organisé pour la première fois dans le cadre d'une fête de printemps durant l'exercice sous revue, le jardin et l'exposition ont une fois de plus tenu compte de l'importance croissante accordée à la biodiversité et au développement durable.

Durant la première année après leur installation, les panneaux photovoltaïques à Affoltern am Albis ont produit 190 000 kWh de courant, soit légèrement davantage que prévu. L'installation couvre 12% des besoins énergétiques totaux du Centre des collections. Afin d'accroître encore ce pourcentage, l'installation technique sera optimisée dans le cadre d'un projet mené conjointement avec l'Office fédéral des constructions et de la logistique.

Dans le cadre de ses expositions, le MNS a eu plus largement recours aux systèmes de vitrines standards réutilisables à volonté. En les combinant avec des éléments de climatisation passifs également réutilisables, il a été possible de maintenir durablement les *conditions climatiques* nécessaires.

En tant qu'institution culturelle de premier plan, le MNS assume pleinement sa responsabilité sociale en soutenant les personnes défavorisées ; ainsi, durant l'exercice sous revue, il a accueilli 27 personnes à l'essai, dont trois ont obtenu un emploi fixe.

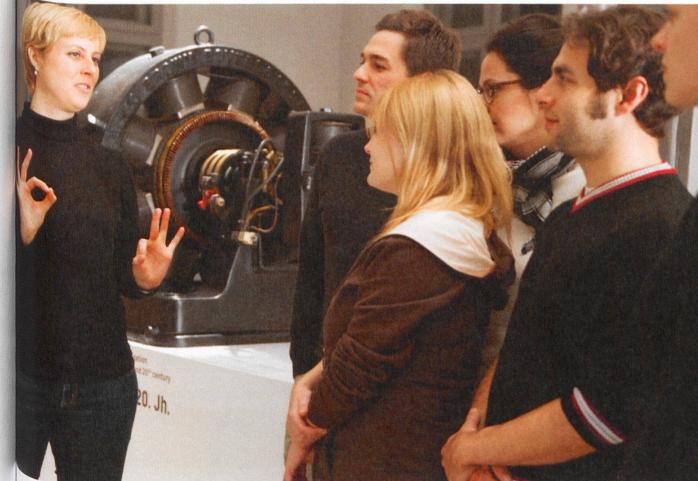
Pour répondre aux besoins croissants de mobilité, le MNS adopte la technique du «responsive design» pour les contenus de ses *microsites* sur les expositions temporaires et ceux de la newsletter. Les visiteurs peuvent ainsi visionner les contenus sans problème, que ce soit via un ordinateur fixe, un smartphone ou une tablette.

La première retransmission en direct d'une conférence dans le cadre du MNS a rencontré un franc succès. Au moyen d'un *live streaming* sur Internet, la conférence « Karl der Grosse als Mensch », donnée le 21 novembre devant une salle comble par le Professeur Johannes Fried dans le cadre de l'exposition « Charlemagne et la Suisse », a eu une résonance internationale.

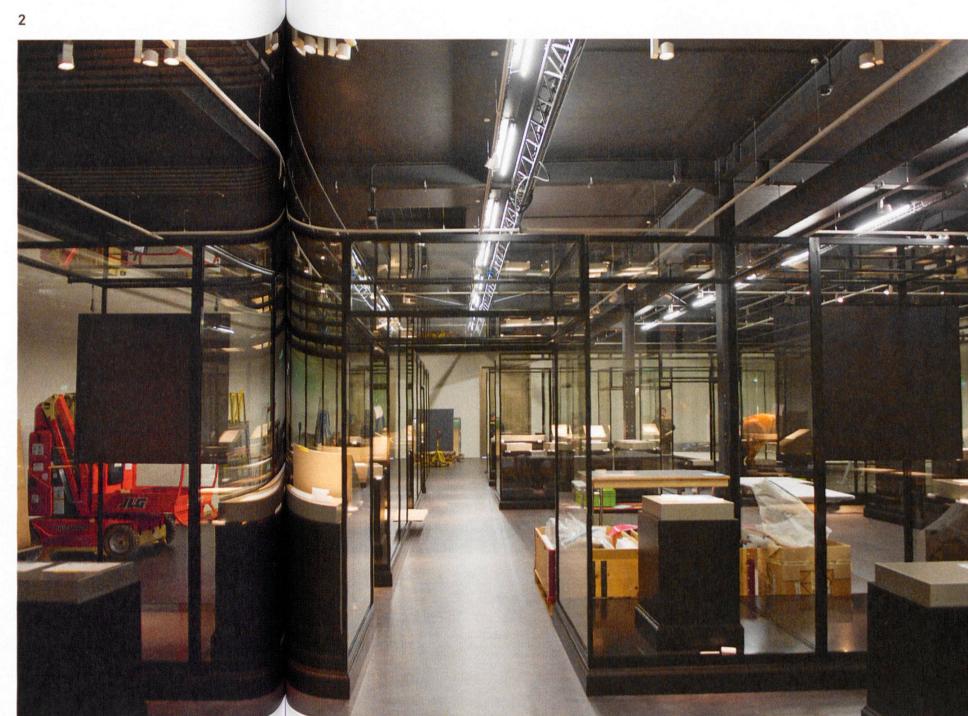
Destinée aux touristes en provenance d'Asie, de Russie et d'outre-mer, une visite guidée du musée sur *iPad* est désormais disponible en anglais, japonais, chinois et russe. Ce guide numérique permet d'obtenir en 40 minutes un maximum d'informations sur l'histoire suisse présentée de manière

1 Avec l'aide d'interprètes en langue des signes, les animatrices et animateurs guident les personnes malentendantes à travers les expositions.

2 Montage d'un système de vitrines standards réutilisables pour une exposition temporaire.



1



2



**1** Sur le toit du Centre des collections à Affoltern am Albis, une installation photovoltaïque produit du courant.

**2** Dans les jardins du Château de Prangins, la biodiversité est à l'honneur.



**1**



**2**

moderne. En compagnie de Heidi et de son grand-père, personnages de fiction typiquement suisses, les visiteurs découvrent dans une approche interactive les événements marquants de notre histoire. Les personnes malentendantes peuvent, elles aussi, profiter de ce guide numérique et désormais parcourir les expositions, munies d'un iPad en langue des signes. Les visites guidées pour malentendants, adaptées par les animatrices et animateurs du musée avec l'aide d'interprètes en langue des signes, sont proposées par le MNS depuis 2011 déjà.

La réponse à la demande croissante de visites guidées sur mesure témoigne du souci du Musée national suisse d'assumer pleinement sa mission sociale de formation et de communication : les écoles pour élèves issus de la migration profitent volontiers de cette offre gratuite, de même que les militaires, suite au renforcement de la collaboration que le MNS entretient avec le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports. Les visites guidées ont acquis une importance croissante : environ une personne sur quatre a participé à une visite guidée dans l'un des trois musées.

Durant l'année sous revue, une conférence proposée dans le cadre de l'exposition « Charlemagne et la Suisse » a été diffusée pour la première fois sur Internet en live streaming.



1



2



3

1 Pour l'analyse des matériaux, on utilise les appareils les plus divers.

2 Coup d'œil aux véhicules militaires entreposés au Centre des collections.

3 Les fragiles objets en céramique sont déposés sur des coussins remplis de billes de polystyrène expansé.

4 Aperçu des lasses inventoriées dans le dépôt des textiles.

5 L'entreposage des fresques, comme celle de la gare de Lucerne, est optimisé.

4



5



65